

الشروط والأحكام العامة لبطاقة بينك إجارة

مقدمة:

حيث إن بيت التمويل الكويتي- البحرين (البنك) شركة تمارس الأعمال والأنشطة المصرفية التجارية وفقاً لنقواعد وضوابط المعاملات المقررة طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية، فإذن البحرين ووفقاً لتسريعات مصرف البحرين المركزي مصدرة الترخيص المصرفي، ومن ضمن تلك المعاملات ما يعرف بعدد « الإجارة » وحيث إن البنك قد أصدر «بطاقة إجارة السلع المعمرة» التي تخول صاحبها الحق في الاستئجار ما برغب من بضائع أو سلع معمرة مثل الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وأثاث وغير ذلك من المستلزمات الأخرى بقصد الشئاع ومن ثم التملك بعد سداده لكافة أقساط القيمة الإيجارية. وبما أن العميل قد تقدم بطلب للحصول على «بطاقة إجارة السلع المعمرة» ووافق البنك على هذا الطلب، فقد اتفق الطرفان على إبرام هذه الاتفاقية طبقاً للشروط والأحكام التالية:

- أولاً: تعتبر المقدمة الواردة أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.
- ثانياً: موضوع الاتفاقية وضوابط التعامل:
- ١٢- يوافق صاحب البطاقة بمجرد حصوله على « بطاقة إجارة السلع المعمرة » على أن يكون وكيلًا عن البنك في شراء أي سلع معمرة من السلع الواردة بيانها في قائمة السلع المرفقة بهذه الاتفاقية والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ منها. على أن تتم عملية شراء تلك السلع أو السلع من الجهات والمؤسسات والمتاجر المحددة من قبل البنك. ويلتزم صاحب البطاقة بالحصول على تفويض البنك له لإتمام عملية الشراء وذلك من خلال جهاز التفويض الإلكتروني أو مكتب التفويض التابع للبنك.
- ١٢-٢- بعد تقديم طلب الحصول على البطاقة وعدا مزامنا من قبل صاحب البطاقة باستئجار ما يشتره بصفة نيابة عن البنك كامل مدة الإجارة. بما أن الحصول على البطاقة يقتضي القيام بشراء السلع المعمرة على البنك، يمكن إصدار البطاقة دفع جزء من مبلغ القيمة لبائع السلع واعتبار ذلك دفعة مقدمة من التمن.
- ١٢-٤- يقر صاحب البطاقة أن توكيل البنك له في شراء السلع المعمرة لا يتجاوز بأي حال من الأحوال النسبة الائتماني المسموح به من قبل البنك سواء لشراء سلع واحدة أو أكثر في وقت واحد.
- ١٢-٥- يصبح صاحب البطاقة بمجرد استلامه للسلع من البائع الموكل بالتأجير عن البنك مستأجراً لتلك السلعة ويلتزم بتسديد القيمة الإيجارية في المواعيد والطرقة المتفق عليها لتسديد الأجرة لصالح البنك وذلك على النحو الوارد لاحقاً في هذه الاتفاقية مقابل قابلية العين للإنتفاع.

ثالثاً: التزامات صاحب البطاقة بصفته وكيلًا

- ١٣- يلتزم صاحب البطاقة بأن يبذل درجة من الحرص والعناية في أداء أعماله وكتلته عن البنك في شراء السلعة أو السلع المعمرة لحساب البنك وتبعاً لذلك فإن صاحب البطاقة يلتزم بمعاينة السلعة أو السلع والنثني في الحكم على رغبته في السلعة أو السلع قبل شرائها نيابة عن البنك. وعينر توعيه على التفويض الصادر من البنك بإتمام عملية الشراء إقراراً منه بمعاينته السلعة أو السلع المستنارة لحساب البنك معاينة نافية للحالة وللجمالية وموافقة لرغبته كما يمثل توقيعه تنفيذاً لوعده باستئجار السلعة وإقراراً منه بعدم التناول عن الاستئجار.
- ١٣-٢- لا يحق لصاحب البطاقة بعد معاينة السلعة وقبولها إرجاع السلعة للبنك لأسباب تتعلق بعدم صلاحية السلعة أو عدم رغبته في استئجارها مع الأخذ في الاعتبار ما ورد في البند ٤٤.

رابعاً: التزامات صاحب البطاقة بصفته مستأجراً

- ١٤- المدة الأصلية المسموح بها للإستارة لكل سلعة على حدة هي أربعة وعشرون شهراً ويحق لأصاحب البطاقة طلب فترة إضافية للإجارة تصل إلى ١٢ شهراً بحيث لا تتجاوز مدة الإجارة ٣٦ شهراً.
- ١٤-٢- يحق لصاحب البطاقة تمكك السلعة المستأجرة بنفس ثمن الشراء دون احتساب نسبة إضافية على الثمن إذا سدد الثمن خلال فترة السماح المتفق عليها من تاريخ بدأ عقد السماح في فترة السماح التي تبدأ من اليوم الأول بعد إصدار كشف الشهري الشهري للإيجارات المستحقة وحتى اليوم الخامس عشر من بعد إصدار الكشف الشهري للآخر.
- ١٤-٣- إذا سدد صاحب البطاقة إيجارات مستقبلية قبل وقت استحقاقها فإن البنك سيقوم باعتبار هذه الإيجارات دفعات مقابل الأشهر بحسب الترتيب الأول. ثم الشهر التالي يليه وهكذا بحيث تنقضي فترة الإجارة بحسب الأقساط المدفوعة مقدماً. وإذا أراد صاحب البطاقة التوقف عن السداد لمدة مماثلة لها دفعه مقدماً قبل وقت استحقاقها فيجب على صاحب البطاقة إبلاغ البنك عند السداد. ولا تعتبر أن صاحب البطاقة لا يرغب في التوقف عن السداد للفترة التي سددتها قبل الاستحقاق مع الأخذ في الاعتبار أن فترة الإجارة ستنتهي بحسب الإيجارات المدفوعة.

- ١٤-٤- لا يحق لصاحب البطاقة إرجاع السلعة والطلب من البنك فسخ عقد الإجارة بعد إتمام عملية الاستئجار وإخراج السلعة من محل التاجر إلا في حدود المدة التي يسمح بها التاجر للبنك بفسخ عقد البيع وإرجاع السلعة وعدم تسجيل سعرها على البنك. ودليل ذلك هو استرجاع التاجر البضاعة من صاحب البطاقة وإرجاع ما دفعه البنك للتاجر أو التخلي عن المطالبة بتمن السلعة من البنك إن لم يكن البنك قد دفع ثمن السلعة بعد. كما يحق لصاحب البطاقة استبدال السلعة بسلعة أخرى مماثلة إذا ظهر في السلعة المؤجرة عيباً ووضاحياً بالاستئجار بحسب النظام المعمول به من قبل التاجر.
- ١٤-٥- إذا أعاد صاحب البطاقة أي من السلع المستأجرة إلى التاجر بعد فترة السماح المذكورة في المادة ٢/٤ ووافق التاجر على ذلك، فإن ذلك لا يعفي صاحب البطاقة من دفع الإيجارات للفترة من بعد فترة السماح إلى يوم الإرجاع والتي استخدمها ضمنها المستأجر السلعة. كما يلتزم التاجر في هذه الحالة برد ثمن السلعة الذي دفعه البنك للتاجر ناقصاً منه بعض الإيجارات التي استلمها البنك من صاحب البطاقة.
- ١٤-٦- يلتزم صاحب البطاقة بالتأكد من أن الرمز الذي يثبت ويؤكد ملكية السلعة قد تم وضعه على السلعة المستأجرة ولا يحق له نزعها إلا بعد أن يتحرلها في نهاية مدة الإجارة بحسب ما ورد في البند ١٧٤. ويمنع صاحب البطاقة من التصرف في السلعة أو السلع المستأجرة سواء ببيع أو التأجير من الباطن أو نقل جازئها للغير بمقابل أو غير مقابل.
- ١٧-٤- يلتزم صاحب البطاقة باعتباره مستأجراً للسلعة أو السلع المملوكة للبنك، بالحفاظ عليها واستخدامها على نحو يقتصر على الأغراض المعتمدة من قبلها.

- ١٧-٤- يلتزم صاحب البطاقة بأن يسدد للبنك قيمة الإيجارية للسلعة أو السلع المستأجرة المبني في كشف الحساب الشهري لبطاقة إجارة السلع المعمرة الصادرة من البنك وذلك طبقاً للقيمة المبنية وفي المواعيد المحددة في كشف الحساب المذكور مقابل قابلية العين للإنتفاع. ولا يجوز المطالبة بالورادة في كشف الحساب الشهري نهاية كل موزمة لصاحب البطاقة إلا في حالة الخطأ البين.
- ١٧-٤-٢- يحق للبنك احتساب رسوم ثابتة على إصدار البطاقة بحسب ما يراه مناسباً وكذا ذلك خاضعاً للتغيير بالزيادة أو النقصان.
- ١٧-٤-٣- يحق لصاحب البطاقة طلب ترميم أو تقليل فترات الإجارة المستقبلية بشرط موافقة البنك على ذلك. وبعد طلب الترميم، موافقة من صاحب البطاقة بوجه تلقائي بتغيير البنود ذات العلاقة في الإجارة السابقة فيما يخص الفترة الزمنية لعقد الإجارة والأجر مع الأخذ في الاعتبار ما ورد في البند ١٧٤. وإذا تم ترميم مدة الإجارة بناءً على طلب صاحب البطاقة فدمت على السداد فلا يحق له الشراء والاستئجار إلا بعد سداد الإيجارات للمدة المعدلة ومن ثم تملكه للسلعة أو السلع المدفوعة في المحفظة الإيجارية الخاصة بصاحب البطاقة.

- ١٧-٤-٤- يقر صاحب البطاقة بأنه مؤتمن على السلعة أو السلع المستأجرة وعليه فإنه يعرض نفسه لخطر أو النقص في قيمتها من حال انتفاعه بها على نحو مخالف لما هو مقرر له عرفاً أو في حال استخدامها على خلاف الأغراض المعدة لها.
- ١٧-٤-٥- يكون صاحب البطاقة مسئولاً عن الصيانة الدورية والعامة للبضاعة مع الأخذ في الاعتبار البنود ٢/٣ و ٤/٤ و ٣/٤ و ١٧٤.
- ١٧-٤-٦- اتفق الطرفان أن البنك قد أحال لصاحب البطاقة كافة الحقوق المترتبة له في ذمة بائع السلعة أو السلع المستأجرة والمتمثلة في ضمان العيب أو استحقاق أو التعرض فضلاً عن كافة الضمانات والتعهدات الصادرة من الجهة المصنعة لتلك السلع. وعليه فإن لصاحب البطاقة حق الرجوع مباشرة إلى البائع وعينر صاحب البطاقة أن البنك لا يعد مسئولاً عن تقديم أو ضمان تلك السلعة بالمؤجرة إلا في حدود ما ورد في البند ١٧٤. ويمنع صاحب البطاقة بعدم القيام بأي تصرف من شأنه أن ينسب في نضر الضمان المترتب على البائع والمتعلق بالسلعة المؤجرة، وقد قيام صاحب البطاقة بالتصرف من شأنه أن يؤدي إلى الإخلال بعط الضمان فإن صاحب البطاقة يضمن أي تلف يقع عن هذا التصرف المنسوب في عدم قيام البائع بضمان التصليح أو الاستبدال أو ترحمها مما يرضيه الضمان الأصلي.

- ١٧-٤-٧- يقر صاحب البطاقة بصدقه كشف الحساب الشهري الخاص ببطاقة إجارة السلع المعمرة الصادر له من البنك ما لم يراجع البنك خلال ٣٠ يوماً من تاريخ الكشف الشهري.
- ١٧-٤-٨- يتعهد صاحب البطاقة بإبلاغ البنك فوراً عن أي تغيير يطرأ في عنوانه أو مكان عمله أو مقدار المترتب أو الدخل الشهري الذي يتصل عليه من قبل عن الراتب أو الدخل السنوي حيث إن راتب أو مستودع دخل صاحب البطاقة كان محل اعتبار جوهري في البنك عند إبرام هذه الاتفاقية.
- ١٧-٤-٩- يتعهد صاحب البطاقة بحفظ البطاقة من الضياع أو الفقدان وعدم تعريضها للسرقة وعدم التنازل بها بعد تصورها من صاحب البطاقة في حفظ البطاقة ويتوجب على صاحب البطاقة إعلام البنك في حال فقدان البطاقة أو سرقتها خلال ٢٤ ساعة من حصول ذلك.
- ١٧-٤-١٠- يتعهد صاحب البطاقة بالتقيد بكافة الالتزامات المترتبة عليه بموجب هذه الاتفاقية وفي حالة مخالفته لأي من تلك الالتزامات فإنه يحق للبنك مطالبة صاحب البطاقة بالسداد الفوري لكامل الإيجارات المترتبة في ذمته في حساب بطاقة إجارة السلع المعمرة مع تحمل صاحب البطاقة لكافة الرسوم والمصروفات التي يتكبدها البنك في سبيل تحصيل حقوقه وفي هذه الحالة يحق للبنك إجراء المقاصة بين ما هو مستحق له وأي مبلغ مدفوع في حسابات خاصة بصاحب البطاقة لدى البنك في حدود المبالغ المستحقة للبنك.

- ١٧-٤-١١- يضمن البنك أي تلف للسلعة يحدث بسبب الأتي:
 - (أ) القوة القاهرة أو الطرارة أو الكوارث الطبيعية التي لا يكون للإنسان دخل فيها من خلال التأمين التكافلي على الكوارث والتي يمكن الإطاع عليها كما هي عليها كما هي محددة في القائمة المدفوعة في فروع البنك المختلفة.
 - (ب) الحرائق العامة التي لم يشارها أو ينسب في حدوثها صاحب البطاقة من خلال التأمين التكافلي على الحرائق والتي يمكن الإطاع عليها كما هي محددة في القائمة المدفوعة في فروع البنك المختلفة.
- ١٧-٤-١٢- تنتقل إلى صاحب البطاقة ملكية السلعة أو السلع المستأجرة بعد سداده كامل أقساط القيمة الإيجارية لتلك السلع للبنك على أساس مبدأ هبة التناوب. وتكون التزامات صاحب البطاقة تجاه البنك والالتزامات التي تجاه صاحب البطاقة فيما يتعلق بتلك السلعة تحديداً قد انتهت حينئذ. وإذا استأجر صاحب البطاقة مجموعة من السلع محتفظة أو على فترات متفرقة فيما تحت جميعاً في محفظة تأجير لصاحب البطاقة لدى البنك. وفي هذه الحالة يتم تملك صاحب البطاقة أي من السلع الموجودة في محفظة الإجارة حسب ما يراه البنك من وقت لآخر وفقاً لما يرضه البنك من مجموعة الإيجارات المستحقة على محفظة الإجارة.

خامساً:

- ١٧-٥- يجوز فسخ العقد برضا الطرفين وإلزام عقد جديد للإجارة أو البيع.
- ١٧-٥-٢- يقر صاحب البطاقة أنه في حال تخلفه عن وعده بالاستئجار الوارد في البند ٢/٢ أو التوقف عن دفع الإيجارات في أي وقت قبل انتهاء مدة الإجارة فإن جميع الإيجارات المتأخرة واللاستحقة ستسدد للسداد فوراً. وفي حال سداده بتملك العميل السلعة بعد دفع القيمة المطلوب بها.
- ١٧-٥-٣- يلتزم صاحب البطاقة بدفع ادب كالمصروفات لتجديد العقد. وإذا تم توقيف استخدام البطاقة لسبب يرجع إلى صاحبها فيلتزم بدفع رسوم إعادة تنشيط البطاقة وفهرها ١٠ دينار بحريني.

سادساً:

- ١٧-٥-٤- تخضع هذه الاتفاقية لتقويض مملكة البحرين وتختص محاكم مملكة البحرين بالنظر في أي نزاع بين الطرفين بشأن هذه الاتفاقية بما لا يخالف أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

سابعاً:

- ١٧-٥-٥- في حالة وجود أي اختلاف بين النسخة العربية والنسخة الإنجليزية للشروط والأحكام العامة للإجارة تعتبر النسخة العربية هي المعتمدة.

ثامناً:

- ١٧-٥-٦- يحق للبنك سحب بطاقة بينك إجارة في أي وقت دون التزام على البنك لبيان سبب سحب بطاقة بينك إجارة.

Baytik Ijara Card General Terms and Conditions

Preamble

Kuwait Finance House (Bahrain) B.S.C. (c) (the "Bank") is a company which engages in banking activities in accordance with the rules and principles of Sharia, Bahrain law and Central Bank of Bahrain regulations. These activities include, among others, entering into Ijara (lease financing) contracts. The Bank has introduced a "card" which facilitates the lease financing of "durable goods". This "card" entitles the person who has been issued with the card for use "Cardholder" to lease certain durable goods (e.g. electrical and electronic goods, furniture and other durable goods) whereby the Cardholder has the right to use and benefit from the durable goods during the Ijara period and thereafter ownership of the durable goods is transferred to the Cardholder after payment of all rental installments under the lease. Whereas the prospective Cardholder has applied to acquire the said "card" and the Bank has agreed to the application. Therefore both parties have agreed to conclude this contract on the basis of the following terms and conditions:

1. The aforementioned preamble is considered an integral part of this contract.
2. Terms of acquiring durable goods with the "card"
- 2/1 The Cardholder, by requiring the "card" for lease financing durable goods, agrees to act as an agent for the Bank to buy any of the durable goods specifically mentioned in the list of durable goods attached to this contract which is considered as an integral part of this contract. The process of buying durable goods shall take place through shops and stores that are specified by the Bank. The Cardholder undertakes to obtain authorization from the Bank to buy durable goods on the Bank's behalf through the electronic authorization system or the authorization centre of the Bank.
- 2/2 By applying to acquire the "card", the Cardholder has given a binding promise to lease from the Bank the durable goods bought on behalf of the Bank until the expiry of the relevant lease tenor.
- 2/3 By acquiring the "card" the Cardholder agrees that he/she is buying durable goods on behalf of the Bank and that the Cardholder may pay (in cash) to any specified shop or store part of the purchase price of any durable goods which shall be considered as an advance payment by the Bank to the specified shop or store in respect of the purchase of such durable goods.
- 2/4 The Cardholder acknowledges that his/her right to buy durable goods on behalf of the Bank is limited to an amount not exceeding the credit limited permitted by the Bank. This credit limitation shall apply to buying one or more items at different times or at one time.
- 2/5 The Cardholder shall be the lessee of the durable goods immediately after receiving the durable goods from the relevant store or shop who acts as an agent to lease on behalf of the Bank. The Cardholder shall pay the rental for the durable goods as consideration for accepting possession and the use and benefit of the durable goods in accordance with the dates and payment method as defined and agreed upon herein for payment of rentals to the Bank.
3. Cardholder's obligations as agent
- 3/1 The Cardholder undertakes to exert his/her utmost effort and diligent caution in performing his/her role as agent to buy durable goods on behalf of the Bank, and accordingly the Cardholder undertakes to examine any durable goods on behalf of the Bank. The signature of the Cardholder on the invoice of authorization by the Bank is considered an admission by the Cardholder that he or she has thoroughly examined the durable goods to the extent that would eliminate any uncertainty before buying them on behalf of the Bank. The signature of the Cardholder is an admission by the Cardholder that the durable goods conform to his/her desire and an execution of his/her promise to lease without failure whatsoever.
- 3/2 The Cardholder is not entitled, after examining and accepting the durable goods, to return the durable goods to the Bank on the ground of defect or non-conformity with the expectation of the Cardholder. This clause must be read together with clause 4/4 below.
4. Cardholder's obligations as lessee
- 4/1 The tenor for any lease of durable goods will be 24 months, however, the Cardholder is entitled to request for an additional lease period of a further 12 months (therefore the lease of any durable goods may not extend beyond a maximum of 36 months). The rental for any durable goods purchased with a "card" shall be calculated on the following basis:
Original price of the relevant durable goods paid by the Bank multiplied by such percentage per annum as the Bank will from time to time advise the Cardholder (such percentage constitutes the Bank's profit element).
- 4/2 The Cardholder may own the leased durable goods by paying the same original purchase price for the durable goods which the Bank paid (i.e. without computing any profit payment to the Bank) provided that payment of the full original purchase price is made within the "grace period", which is the period of forty five days from the first business day following the date on which the monthly statement recording any purchase and lease of durable goods is issued.
- 4/3 If the Cardholder prepaies any rental payment prior to its maturity, the Bank shall apply such payment towards rental due in an inverse chronological order thus reducing the lease tenor. However, if the Cardholder intends to apply any prepayment to rental dues chronologically, the Cardholder may do so provided this is communicated to the Bank in writing five business days before the next rental installment. In the absence of such communication, the Bank will assume that the Cardholder is willing to apply prepayments in inverse chronological order to the rental installments.
- 4/4 The Cardholder, after signing this contract and taking any durable goods from the premises of a nominated shop or store, is not entitled to return the durable goods to the Bank and demand termination of the lease in respect of such durable goods. The Cardholder may return durable goods to the relevant nominated shop or store when the relevant shop or store allows this and the duration allowed for by the Bank to return the durable goods without any financial liability on the part of the Bank has not expired. Evidence of having returned any durable goods is when the relevant store or shop retains the relevant durable goods and pays back in full to the Bank the amount that was paid by the Bank for such durable goods or when the relevant store or shop revokes its request for payment of the price of the durable goods from the Bank if payment has not yet been made. Provided the relevant nominated shop or store permits, the Cardholder is entitled to exchange durable goods with similar durable goods where the original durable goods purchased by the Cardholder suffer from a defect.
- 4/5 If the Cardholder returns any leased durable goods after the "grace period" mentioned in clause 4/2 and the relevant nominated shop or store accepts the durable goods, this will not exempt the Cardholder from his/her liability to pay for the rental of such durable goods for the period between the first business day following the expiry of the grace period and the date of returning the durable goods. In this case, the relevant nominated shop or store is liable to repay the purchase price paid for the durable goods and be entitled to a discount in accordance with the rentals actually collected by the Bank from the Cardholder.
- 4/6 The Cardholder undertakes to place on the lease financed durable goods a sign indicating the Bank's ownership of the relevant durable goods. The Cardholder shall not remove such signs unless he/she becomes the owner of the durable goods at the end of the lease period in accordance with the clause 4/19. The Cardholder shall not dispose of the durable goods by sale, subleasing or transfer of possession, with or without consideration, to a third party.
- 4/7 The Cardholder, being a lessee of the durable goods belonging to the Bank, undertakes to protect and maintain the durable goods and use them for the purpose for which they are manufactured.
- 4/8 The Cardholder undertakes to pay monthly rent for the leased durable goods in consideration of the Cardholder's possession and use and benefit of the durable goods as shown in the monthly statement of the "card" issued by the Bank. The rental payment shall be in accordance with the value and dates stated in the said statement. The Bank's statement will be conclusive and binding on the Cardholder except in the case of manifest error.
- 4/9 The Bank reserves the right to charge a fee for the issuance of a "card" at its discretion which is subject to change.
- 4/10 The Cardholder is entitled to request amendments to the forthcoming period of lease subject to the Bank's approval. The amendment application shall be deemed as acceptance of the Cardholder for the amendment of relevant issues of the previous lease in respect to the tenor of the lease and the rent. This clause must be read together with clause 4/1. If the tenor of any lease of durable goods is rescheduled further to a request of the Cardholder, the Cardholder shall not be entitled to lease any additional durable goods until he/she has paid all rentals and therefore owns the durable goods who's tenor had been rescheduled.
- 4/11 The Cardholder declares that he/she is holding the leased durable goods on a fiduciary basis and shall be liable for the value or depreciation of the leased durable goods when used in violation of the customary usage of the durable goods or the purpose for which they were manufactured.
- 4/12 The Cardholder shall be responsible for general and ordinary maintenance of the leased goods. This clause must be read together with clauses 3/2, 4/4, 4/13 and 4/18.
- 4/13 Both parties agree that the Bank has (to the extent it can) assigned to the Cardholder all rights in respect to the leased durable goods against the nominated store or shop which sold the relevant durable goods, including but not limited to any recourse for defect and other guarantees and undertakings given by the manufacturer/store or shop which sold the durable goods, therefore, the Cardholder should seek recourse directly to the manufacturer/store or shop which sold the durable goods for any claim. The Cardholder agrees, accepts and understands that the Bank accepts no responsibility or liability in respect of any leased durable goods save as set out in clause 4/18. The Cardholder agrees that he/she will not do anything to cause any insurance policy maintained by the Bank neither the warranty provided by the manufacturer in respect of the leased durable goods to be invalidated, then the Cardholder will be responsible for any damage caused to the leased durable goods which would have otherwise been covered by the manufacturer's warranty or the insurance policy maintained by the Bank which the lessee caused to be invalidated (e.g. refusal of the store or shop which sold the durable goods to repair or replace the durable goods).
- 4/14 The Cardholder declares that the monthly statement of account of the "card" is correct and valid provided the Cardholder did not raise any objection to the Bank within 30 days from the date of the monthly statement.
- 4/15 The Cardholder undertakes to immediately notify the Bank of any changes of his/her address and place of work as well as any changes of his/her salary or monthly income if such change is lesser than the previous salary or income, whereas the salary or monthly income of the Cardholder is a fundamental factor for the Bank to conclude this contract with the Cardholder.
- 4/16 The Cardholder undertakes to protect the "card" against loss or theft and that any violation of this clause is construed as negligence on the part of the Cardholder to safeguard the "card". If the "card" is misplaced or is stolen, the Cardholder shall notify the Bank immediately and in any event within 24 hours of the occurrence of such incident.
- 4/17 The Cardholder undertakes to observe all obligations of this contract. In case the Cardholder breaches any of his or her obligations, the Bank shall have the right to demand the immediate payment of all rentals stated in the "card" monthly statement of account. In such case, the Cardholder shall be liable for fees and expenses incurred by the Bank in the process of protecting its rights whereby the Bank may debit the amount owed to it from any account of the Cardholder with the Bank by way of set off.
- 4/18 The Bank is responsible for destruction of any leased durable goods caused only in the Kingdom of Bahrain by the following:
 - a) Force majeure, intervening contingencies or natural calamities which are beyond the control of human beings and which are covered by the Bank's "Perils" Takaful insurance (which is available for inspection at any of the Bank's branches).
 - b) General fire not caused (either directly or indirectly) by the Cardholder and which is covered by the Bank's "Fire" Takaful insurance (which is available for inspection at any of the Bank's branches).
- 4/19 After payment of all rental installments, the ownership of the leased durable goods shall be transferred to the Cardholder on the basis of the principle of "gift for consideration" whereby the liabilities of both parties with respect to the leased durable goods shall cease to exist. If the Cardholder takes a number of durable goods on lease, whether at one time or at different durations, all these durable goods would be placed by the Bank in an "Ijara pool" for the Cardholder. In this case, the transfer of ownership of each leased durable goods in the Ijara pool will be determined, from time to time, by the Bank on the basis of cumulative rentals paid as determined by the Bank.
5. Termination/amendment.
- 5/1 This lease may be terminated by the agreement of the parties where a Cardholder makes early repayment in full or part thereof and a new lease or sale agreement will come into existence for the balance of the sums remaining.
- 5/2 The Cardholder declares that he/she agrees, accepts and understands that violation of his/her promise as set out in clause 2/2 or failure to pay rental at any point in time before maturity of the lease shall make the Cardholder liable to pay the value of such durable goods (outstanding amounts or any other amounts payable under this Ijara) immediately. Upon payment of all such outstanding amounts, ownership of the durable goods shall vest in the Cardholder.
- 5/3 The Cardholder agrees to pay a fee of BD10 to cover the Bank's expenses where the Bank is required to amend any lease due to any action or inaction on the part of the Cardholder. In the event that the "card" is deactivated then the Cardholder agrees to pay a fee of BD10 to cover the Bank's administrative expenses to reactivate the "card".
6. This contract shall be governed, subject to the Sharia rules and principles, by the laws of the Kingdom of Bahrain and any dispute between the two parties in respect to this contract shall be referred to the courts of the Kingdom of Bahrain for final decision.
7. In the event of any discrepancy in the Arabic and English text of these terms and conditions the Arabic text will prevail.
8. The Bank may withdraw the "card" at any time and without any obligation to explain why it has withdrawn the "card".